



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Canned Fruit	
Solicitation No. - N° de l'invitation E6TOR-13RM09/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client E6TOR-13RM09	Date 2016-03-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-033-6527	
File No. - N° de dossier TOR-3-36230 (003)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-03-31	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Escander, Lisa	Buyer Id - Id de l'acheteur tor003
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2033 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

SQA-14 - Fruits en conserve

[Règlements applicables et ressources concernant les \[fruits en conserve\]](#)

Description

1. Conformément au [Règlement sur les produits transformés \(C.R.C., ch. 291\)](#), les **fruits en conserve** doivent être le produit préparé en conditionnant par la chaleur des fruits frais bien préparés, avec ou sans sucre, sucre inverti, miel, dextrose ou glucose, à l'état sec ou liquide. [L'Agence canadienne d'inspection des aliments \(ACIA\)](#) est chargée d'appliquer les lois et règlements qui régissent la majeure partie des activités liées à l'industrie de la mise en conserve des fruits, du marinage et du séchage des aliments, y compris l'expédition interprovinciale et internationale de bon nombre de produits de l'industrie de même que la plupart de ses intrants agricoles. L'industrie est réglementée par le [Règlement sur les produits transformés \(C.R.C., ch. 291\)](#), en application de la [Loi sur les produits agricoles au Canada \(L.R.C. \(1985\), ch. 20 \(4e suppl.\)\)](#).
2. Les **fruits en conserve** fournis doivent :
 - a. être conformes à la [Loi sur les aliments et drogues \(L.R.C. \(1985\), ch. F-27\)](#) et le [Règlement sur les aliments et drogues \(C.R.C., ch. 870\)](#); et
 - b. satisfaire aux exigences en matière d'emballage et d'étiquetage des aliments énoncées dans la [Loi sur les aliments et drogues \(L.R.C. \(1985\), ch. F-27\)](#), dans le [Règlement sur les aliments et drogues \(C.R.C., ch. 870\)](#), la [Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation \(L.R.C. \(1985\), ch. C-38\)](#) et dans le [Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation \(C.R.C., ch. 417\)](#).
3. Les **fruits en conserve** fournis doivent :
 - a. satisfaire aux critères énoncés dans le [Règlement sur les produits transformés \(C.R.C., ch. 291\)](#);
 - b. satisfaire aux critères du produit, comme il est mentionné dans le [Règlement sur les produits transformés \(C.R.C., ch. 291\)](#) et dans les [USDA Grades and Standards for Vegetables](#), [USDA Grades and Standards for Fruits](#) et, s'il y a lieu, à la catégorie indiquée dans le [tableau 1](#) pour le **fruit en conserve spécifié** (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), à moins d'indication contraire;
 - c. lorsqu'aucune catégorie canadienne n'a été définie, les fruits en conserve doivent respecter les critères équivalents du produit et la catégorie des États-Unis indiqués dans le [tableau 1](#) pour le **fruit spécifié** (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), comme il est énoncé dans les [USDA Grades and Standards for Fruits](#), à moins d'indication contraire;
 - d. baigner dans le liquide spécifié (p. ex., eau, jus de fruits faits de concentrés, etc.); et
 - e. être conformes aux caractéristiques spécifiées (p. ex., sans sel, sans sucre ajouté, hachés, coupés en dés, entiers, cuits, additionnés de vitamine C, etc.).

SQA-14-01 - Tableau 1 : Variété de fruits en conserve

Variété de fruits en conserve	Catégorie requise pour l'approvisionnement
Abricots (entiers ou en moitiés)	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Ananas (entiers, tranchés, en morceaux [65 mm, 8 mm, 1 3-65 mm])	<i>Catégorie U.S. A. [USDA Grades and Standards for Canned Pineapple]</i>
Cerises (au marasquin, à la crème de menthe ou à cocktail)	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Cerises (douces)	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Cerises (rouges, sures, dénoyautées)	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Cocktail aux fruits	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Pamplemousse	<i>Catégorie U.S. A. ou U.S. Fancy [USDA Grades and Standards for Canned Grapefruit]</i>
Pamplemousse et orange à salade	<i>Catégorie U.S. A. [USDA Grades and Standards for Canned Grapefruit and Orange for Salads]</i>
Pêches (entières, en moitiés, tranchées, en dés ou en quartiers)	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Poires (entières, en moitiés, en tranches, en dés ou en quartiers)	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Pommes tranchées	<i>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</i>
Prunes, prune à pruneaux	<i>Canada de fantaisie [Règlement</i>

Variété de fruits en conserve	Catégorie requise pour l'approvisionnement
	<u>sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</u>
Purée de pommes, sans sucre ajouté	<u>Canada de fantaisie [Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002. [N]. Fruits]]</u>
Salade aux fruits	<u>Même que pour le cocktail aux fruits [USDA Grades and Standards for Canned Fruit Cocktail]</u>
Sauce aux canneberges	<u>Catégorie U.S. A. ou U.S. Fancy [USDA Grades and Standards for Canned Cranberry Sauce]</u>

4. À moins d'indication contraire, les **fruits en conserve** fournis baigneront dans l'eau ou un sirop léger. Les fruits en conserve dans un sirop léger doivent contenir au moins 20 % de matière sèche en poids ou conformément aux Directives du Codex pour les Milieux de Couverture des fruits en conserve [CAC/GL 51-2003].
5. Les **fruits en conserve** ne provenant pas du Canada doivent :
- satisfaire aux exigences de la Loi sur les aliments et drogues (L.R.C. (1985), ch. F-27) et au Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870);
 - provenir d'un pays dont les exigences de la catégorie sont sensiblement les mêmes que celles prescrites par le Règlement sur les produits transformés (C.R.C., ch. 291);
 - satisfaire aux caractéristiques équivalentes du produit, comme il est énoncé dans le Règlement sur les produits transformés (C.R.C., ch. 291), et dans les USDA Grades and Standards for Vegetables et USDA Grades and Standards for Fruits et s'il y a lieu, à la catégorie indiquée dans le tableau 1 pour le fruit en conserve spécifié (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), à moins d'indication contraire; ou
 - lorsqu'aucune catégorie canadienne n'a été établie, les fruits en conserve doivent satisfaire aux caractéristiques équivalentes du produit et à la catégorie des États-Unis indiquées dans le tableau 1 pour le fruit spécifié (ou la catégorie équivalente du pays d'origine), comme il est énoncé dans les USDA Grades and Standards for Vegetables et USDA Grades and Standards for Fruits à moins d'indication contraire; et/ou
 - satisfaire à toutes les exigences des Normes alimentaires internationales [CODEX ALIMENTARIUS] Liste des normes concernant les fruits en conserve;
 - satisfaire à toutes les exigences de la réglementation locale applicable en matière d'aliments, si ces exigences sont plus strictes (tous les **fruits en conserve** doivent

provenir de sources reconnues en vertu des lois, règlements, procédures et exigences applicables à l'échelle locale et internationale);

- g. baigner dans le liquide spécifié (p. ex., sans sel, non sucré, hachés, coupés en dés, entiers, cuits, additionnés de vitamine C, etc.); et
- h. être conformes aux caractéristiques spécifiées (p. ex., sans sel, sans sucre ajouté, hachés, coupés en dés, entiers, cuits, additionnés de vitamine C, etc.).

Taille

Emballage

6. Les contenants pour les produits de **fruits en conserve** pour lesquels des catégories ont été établies doivent être du format spécifié dans le [*Règlement sur les produits transformés \(C.R.C., ch. 291\)*](#).

Règlements applicables et références concernant les [fruits en conserve]

Règlement sur les produits transformés (C.R.C., ch. 291)

Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870)

Règlement sur les aliments et drogues (C.R.C., ch. 870), [B.11.002, [N]. Fruits]

Loi sur les aliments et drogues (L.R.C. (1985), ch. F-27)

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (L.R.C. (1985), ch. C-38)

Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (C.R.C., ch. 417)

Loi sur les produits agricoles au Canada (L.R.C. (1985), ch. 20 (4e suppl.))

USDA Grades and Standards for Vegetables

USDA Grades and Standards for Fruits

USDA Grades and Standards for Canned Grapefruit

USDA Grades and Standards for Canned Cranberry Sauce

USDA Grades and Standards for Canned Grapefruit and Orange for Salads

USDA Grades and Standards for Canned Pineapple

USDA Grades and Standards for Canned Fruit Cocktail

Normes alimentaires internationales [CODEX ALIMENTARIUS] Liste des normes

Directives du Codex pour les Milieux de Couverture des fruits en conserve [CAC/GL 51-2003]

Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)